

## Référendum sur la “Voix” des Aborigènes et des Insulaires du détroit de Torres au Parlement

La population australienne est originaire de nombreux pays, pratique de nombreuses religions et parle de nombreuses langues. Les peuples aborigènes et insulaires du détroit de Torres sont les Premières Nations d'Australie et y sont établis depuis plus de 65 000 ans. Mais la Constitution australienne ne reconnaît pas leur statut unique. C'est pourquoi, cette année, nous pourrions envisager une modification de notre Constitution par référendum. Tous les Australiens auront la possibilité de reconnaître les droits, l'histoire et la relation continue des peuples aborigènes et insulaires du détroit de Torres qui les lie à cette terre et de garantir qu'ils soient consultés sur les lois et les politiques qui les touchent directement.

### Qu'est-ce que la Déclaration d'Uluru, venue du cœur de la Nation (Uluru Statement from the Heart) ?

En mai 2017, plus de 250 Aborigènes et Insulaires du détroit de Torres ont publié la Déclaration d'Uluru, venue du cœur de la Nation. Son but est de créer un avenir meilleur pour la nation entière et d'inscrire la “Voix” des Aborigènes et des Insulaires du détroit de Torres au Parlement dans la Constitution australienne.

### Qu'est-ce que la “Voix” des Aborigènes et des Insulaires du détroit de Torres au Parlement ?

Pour les Aborigènes et les Insulaires du détroit de Torres, se faire entendre au Parlement est une façon de conseiller le gouvernement concernant les lois et les politiques qui les touchent directement.

### Qu'est-ce qu'un référendum ?

Lors d'un référendum, les électeurs doivent voter Oui ou Non à une ou à plusieurs question(s). Un référendum est le seul moyen permettant de modifier la Constitution australienne.

### Qui peut voter dans un référendum ?

Seules les personnes inscrites sur les listes électorales peuvent prendre part à un référendum. Le vote dans un référendum est obligatoire pour les personnes inscrites sur les listes électorales.

### Comment vote-t-on dans un référendum ?

Les référendums sont comme les élections. Ce jour-là, vous vous rendez dans un bureau de vote et déposez votre bulletin de vote dans l'urne.

### Comment décide-t-on du résultat ?

Pour qu'un référendum réussisse, il faut une double majorité, c'est-à-dire une majorité de votes dans un minimum de quatre états et dans tout le pays.

### Quand le référendum sur la “Voix” des Aborigènes et des Insulaires du détroit de Torres au Parlement aura-t-il lieu ?

Le référendum sur la “Voix” des Aborigènes et des Insulaires du détroit de Torres au Parlement aura lieu d'ici la fin de l'année.

### Quelle sera la question posée dans le référendum sur la “Voix” des Aborigènes et des Insulaires du détroit de Torres au Parlement ?

« Projet de loi : amender la Constitution en vue de reconnaître les Premières Nations d'Australie en instituant une “Voix” des Aborigènes et des Insulaires du détroit de Torres. Approuvez-vous la modification proposée ? »

### Qui a conçu cette fiche d'informations ?

Cette fiche d'informations résulte d'une collaboration entre Life Without Barriers, Reconciliation Australia, SNAICC – National Voice for Our Children, Yes Alliance et Polaron Language Services. Ce partenariat a été établi en vue de faciliter l'accès aux informations sur la “Voix” des Aborigènes et des Insulaires du détroit de Torres au Parlement.

### Où puis-je obtenir des informations supplémentaires ?

The National Indigenous Australians Agency [www.niaa.gov.au](http://www.niaa.gov.au)

SNAICC National Voice for our Children [www.snaicc.org.au](http://www.snaicc.org.au)

Reconciliation Australia [www.reconciliation.org.au](http://www.reconciliation.org.au)

First Peoples Disability Network [www.fpdn.org.au](http://www.fpdn.org.au)

Life Without Barriers [www.lwb.org.au](http://www.lwb.org.au)

Yes 23 [www.yes23.com.au](http://www.yes23.com.au)

Polaron [www.polaron.com.au](http://www.polaron.com.au)

Have Your Say [www.haveyoursay.net](http://www.haveyoursay.net)